

Regional

www.regional-brugg.ch

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden
Verlag, Inserate, Redaktion: Seidenstrasse 6, 5201 Brugg, Tel. 056 442 23 20, Fax 056 442 18 73

Snowboard-Pionier sagt den Brettern Adieu

Brugg: Der Bike-, Snowboard- und Freeski-Shop konzentriert sich aufs Zweirad – und auf Langlauf

(A. R.) - «Wir geben uns zwei Jahre Zeit, um uns vom Winter-Geschäft zu verabschieden», sagt Snowboard-Pionier Roli Hunziker mit einigem Wehmut. Wirtschaftliche Gründe – Stichworte Online-Business und schlechte Winter – hätten ihn dazu bewogen. So dass nun bis 40 % Rabatt auf alles Lagermaterial gewährt wird.



Haben immer günstige Angebote am Start (v. l.): Werkstatt-Leiter Alvin de Groot, Geschäftsführer Andy Wernli, Lehrling Florian Rauber und Roli Hunziker.

Es werde allgemein immer weniger Ski und Snowboard gefahren, so der No Limit-Inhaber. Zudem sei das Mieten nach wie vor gross im Trend, was eher ein Geschäft für die Shops vor Ort und weniger für jene im Unterland sei. Früher war alles besser – da sind sich Grosseletern und Snowboarder einig. Keine FIS, kein IOC – und aus Sicht der Trendsetter-Geschäfte: keine Discounter. Dies, weil Snowboarden eben noch nicht Mainstream war. Sondern das andere, rebellische Ding, mit subkulturellem Spirit irgendwie. 1988, als Roli Hunziker sein erstes Board verkaufte und aufhörte, in Brugg Schule zu geben, gabs jedenfalls noch weit und breit keine Bretter zu erstehen. Man ging zu ihm – oder in den Beach Mountain nach Zürich.

Limit gegründete Geschäft auch, was die Mountain Bike-Sparte betrifft. Diese wird weiterhin in allen Varianten kultiviert. Genauso wie das Langlauf-Segment. «Langlaufen ist ein idealer Sport für Ausdauer, Kraft und Emotionen», betont Roli Hunziker, «und ist deshalb eine perfekter Ergänzung zum Biken.» No Limit organisiert in Zusammenarbeit mit dem Langlaufcenter Studen bei Einsiedeln seit Jahren auch coole Kurse – Anmeldung und Infos unter 056 441 77 77 und

Skatingkurs am 14. Januar in Studen
Als Pionier fungierte das 1991 als No

www.no-limit.ch

«Schärz777» als Schlussbouquet

Vor dem Zusammengehen mit Lupfig wird noch gefeiert

(rb) - «Das stille Bauerndorf schmiegt sich in sternförmiger Streuung in eine Mulde, die am Übergang zwischen dem Birrfeld und Schinznachbad liegt und gegen die Habsburg offen steht.» So ist das 2017 jubilierende Scherz in den Kunstdenkmälern der Schweiz, Ausgabe Aargau II, erschienen im Jahre 1953, beschrieben. Damals gab es den A3-Tunnelschnitt noch nicht; auch die heutige Kantonsstrasse war sehr bescheiden ausgebaut. Ebenfalls fehlten noch die für damalige (und auch heutige) Zeiten kühnen Architekturprojekte in den Ortsteilen links und rechts der Strasse.

Im August wird gefeiert
Nun lädt der Gemeinderat alle ein zur Eröffnung des Jubeljahres auf Donnerstag, 12. Januar 2017, 20 Uhr, ins Foyer des Schulhauses. Er schreibt dazu: «Im Jahre 1240 wurde Schärz erstmals in einer Urkunde

erwähnt. Wir jublieren also 2017 über das 777. Jahr der politischen Existenz von Scherz. Gleichzeitig treten wir in eine neue Epoche der Scherz Geschichte ein: Wir begehen 2017 durch den Zusammenschluss mit der Gemeinde Lupfig das letzte Jahr der politischen Gemeinde Scherz. Wir feiern! Und die besten Feste sind jene, die Freude und Ausgelassenheit mit einer Prise Melancholie zu verbinden wissen. Was uns Scherzerinnen und Scherzer an den festlichen Anlässen des Jubiläumsjahres 2017 mit Sicherheit gelingen wird.» Am Neujahrsapéro wird über die Festivitäten des Jubiläumsjahres orientiert und, als Appetitanreger, werden einige Songs aus «Schärz – s'Musical» live uraufgeführt.

Traumgarten
Florian Gartenbau
062 867 30 00

Neumarkt 2 · 5200 Brugg
Tel. 0564413046
www.bloesser-optik.ch

bloesser
Brillen + Kontaktlinsen

BEWEGUNGS RÄU M E B R U G G

Angeborene Bewegungsfolgen
Atemschule Methode Klara Wolf
Ballett für Erwachsene
Cantienica® – Das Powerprogramm
Capoeira für Kinder
Feldenkrais
Gymnastik
IKA: Individuelle Körperarbeit
Klassische Massage
Kreativer Tanz für Kinder und Jugendliche
Meditative Bewegung am Morgen
Medizinisches Qi Gong
Pilates
Rückengymnastik
Rund um die Geburt
Tai Chi Chuan
Tänze aus aller Welt
Vinyasa Flow Yoga
Yoga

www.bewegungsraeume-brugg.ch

LIEBI + SCHMID AG
VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR

Küchenbau
Haushaltgeräte
Zentralstaubsauger

Das Liebi + Schmid-Team bedankt sich bei seinen Kunden und wünscht eine besinnliche Adventszeit.

AUSSTELLUNGEN: • SCHINZNACH-DORF • FRICK
24-H-SERVICENUMMER 0878 802 402

Einfach mal abschalten!

Sonder-Aktion

Relax-Sessel ab Fr. 1990.-

MÖBEL-KINDLER-AG
moebel-kindler-ag.ch / Tel. 056 443 26 18
SCHINZNACH-DORF

Vindonissa-Museum erlebt Königs-Krönung

Museum Aargau am Dreikönigstag und übers Jahr 2017

(pd/rb) - Am 6. Januar 2017, ab 10 Uhr, eröffnet das Museum Aargau das Themenjahr 2017 «Kaiser, Könige und Königin» an seinen neuesten Standort, dem Vindonissa-Museum in Brugg.



Neben der Schlüsselübergabe an die neue Museumsleiterin Rahel Göldi werden mit bekannten Namen aus der Schauspiel- und Comedy-Szene Kaiser Nero (David Bröckelmann), König Louis XI. (Samuel Kübler) und Königin Agnes von Ungarn (Salomé Jantz) ihren Auftritt haben. Dann wird das Publikum einbezogen, das zum Königskuchenesen eingeladen ist. Wer gewinnt, wird erst gekrönt und dann ein Jahr lang Königin oder König in den Aargauer Schlössern Lenzburg, Hallwyl, Wildegg, Habsburg, im Kloster Königsfelden, im Vindonissa Museum und auf dem Legionärspfad Vindonissa sein. Als Preis winken freie Eintritte zu den mehr als 35 königlich/kaiserlichen Veranstaltungen an allen Standorten. Mit dem neuen Römerlager Vindonissa kommen die Interessierten der Römer- und Legionärgeschichte noch besser

auf ihre Kosten. Marco Castellana, Direktor Museum Aargau: «Das Römerlager Vindonissa bildet neu das Dach über den Legionärspfad Vindonissa in Windisch und das archäologische Vindonissa-Museum in Brugg. So können wir die beiden Standorte aus einer Hand steuern und die Interessierten der Römer- und Legionärgeschichte noch besser bedienen.» Das Vindonissa-Museum zeigt in seiner Ausstellung die bedeutendsten Funde und Erkenntnisse aus mehr als 100 Jahren Ausgrabungen in Vindonissa; auf dem Legionärspfad Vindonissa wandeln die Besucher auf 2000-jährigen Spuren an die originalen Schauplätze des einzigen Legionärlagers der Schweiz.



Sylvestermenü
3 – 5 Gänge
Wildgerichte
aus einheimischer Jagd

SCHENKENBERGERHOF Thalheim
Tel. 056 443 12 78; Di geschl.
www.schenkenbergerhof.ch

So 25. Dez., offen 10 - 15 Uhr; Betriebsferien 1. - 9. Jan. 2017

«Nach 54 Jahren etwas kürzer treten»

Brugg: Am Klausmarkt 2016 beendete Romano Chiecchi seine Marktkarriere

(mw) - Der weitherum bekannte Messerschmied Romano Chiecchi und seine im Laden an der Hauptstrasse 62 in Brugg mitwirkende Gattin Rosmarie reduzieren ihre Geschäftstätigkeit aus Altersgründen. Der letzte Marktauftritt bot Gelegenheit zum Rück- und Ausblick.

Der letzte gelernte Messerschmied im Kanton Aargau, der in seinem Geschäft auch Fischereiartikel führt, hat offenbar an keinem der Brugger Märkte gefehlt. So berechnet er auf Nachfrage die gesamte Anzahl kurz und bündig wie folgt: «54 mal 3 ergibt 162 Teilnahmen.» Damit handelt es sich beim Ehepaar Chiecchi ganz klar um die dienstältesten und konstantesten Marktfahrer im Prophetenstädtchen. Sie waren zudem regelmässig auch auswärts präsent. Nun sind sie daran, ihre beruflichen Aktivitäten altershalber (er ist 77, sie 79) allmählich – der gesamte Ablauf ist noch nicht genau bekannt – zurückzuführen. Dies teilweise, denn die Messerschmiede-Werkstatt will Chiecchi weiterführen. Das Geschäft geht auf die 1938 auf der Reutenen in Windisch erfolgte Gründung durch Bruno Chiecchi zurück. 1940 stand der Umzug nach Brugg auf dem Programm. Seit dem Tod des Vaters führt Romano Chiecchi den Betrieb, dies mit viel Erfolg, der auf der grossen Nachfrage

und der stets hochgehaltenen Qualität basiert. Nach den anfänglichen Marktteilnahmen an der Stapferstrasse konnten Chiecchis den Marktstand ab Einweihung der Mittleren Umfahrung (1980) jeweils direkt vor ihrem Haus ganz unten in der vom Durchgangsverkehr befreiten Altstadt platzieren.

Zum Abschluss ihrer Marktaktivitäten erhielten Romano und Rosmarie Chiecchi Besuch von der Repol Brugg. Andreas Lüscher, stellvertretender Repol-Chef, Rolf Hitz, Marktchef seit 1995, und Walter Huber, Marktchef-Assistent, überreichten ihnen einen Geschenkkorb mit Produkten vom Klausmarkt.



Reverenzzerweisung mit einem Geschenkkorb (v. l.): Andreas Lüscher, Walter Huber, Rolf Hitz, Rosmarie und Romano Chiecchi und der Samichlaus samt Esel und Schmutzli vor dem Marktstand an der Hauptstrasse 62.

Bestellen Sie jetzt
Ihren Dreikönigskuchen

6er CHF 6.30
8er CHF 7.30
10er CHF 8.40
bis 40 Kranzstücke möglich:
10er Preis zzgl. CHF 1.- pro zus. Kranzstück

Bestellungen
Tel 056 443 22 39
oder persönlich in Ihrer Filiale

www.baeckerei-lehmann.ch



Ihr Partner für Strom

KERN
ELEKTRO LEUCHTEN HAUSHALT

Kern Elektro AG · Vorstadt 8 · Brugg
056 460 80 80 · www.kern-ag.ch

HANS MEYER AG

Samstag
31.12. / 14.01.
8 - 11 Uhr:

Sperrgut-Annahme für jedermann

An der Bruneggerstrasse «Industriegebiet»
Tel. 056 444 83 33
e-mail: dispo@hans-meyer-ag.ch
www.hans-meyer-ag.ch



#PRICKELNDES PARTYKLEID MIT PROSECCO GEFEIERT. HAPPY!

Erlebt bei Bella Donna:
Edith Langenegger, Lenzburg
Samstag, 07.05.16

Teilen Sie Ihre persönliche #NeumarktÜberraschung. Jetzt mitmachen! [neumarktbrugg.ch](https://www.facebook.com/neumarktbrugg.ch)

NEUMARKT BRUGG
Überrascht täglich neu.

Gemeinde Windisch

Dienstleistungsangebot über die Festtage 2016/2017

Öffnungszeiten Verwaltung/Bauamt
Die Büros der Gemeindeverwaltung und das Bauamt bleiben dieses Jahr über die Festtage vom Freitag, 23. Dezember 2016 ab 14.00 Uhr bis und mit Montag, 2. Januar 2017 geschlossen. Ab Dienstag, 3. Januar 2017 sind wir gerne wieder für Sie da.

Organisation Pikettdienste

| | |
|-------------------------------|---------------|
| Todesfälle | 076 561 30 39 |
| Polizei | 117 |
| Elektrizitäts- und Wasserwerk | 056 460 09 09 |

Abfuhrwesen
Die Grün- und Kehrichtabfuhr findet wie folgt statt:

- Grünabfuhr**
Dienstag, 27. Dezember 2016
Dienstag, 3. Januar 2017
- Kehrichtabfuhr**
Dienstag, 27. Dezember 2016
Dienstag, 3. Januar 2017
- Abgabe von Alteisen**
2016 findet die letzte die Abgabe von Alteisen im Bauamt am **Freitag, 16. Dezember 2016** statt. Die erste Abgabe 2017 ist am Freitag, 6. Januar 2017 möglich.

Gemeinderat und Verwaltung wünschen der Bevölkerung frohe und besinnliche Weihnachtstage und alles Gute und persönliches Wohlergehen für das Jahr 2017

Liegenschaften / Verkauf




3 1/2- + 4 1/2-Zimmer-Eigentumswohnungen + Attikas

OBERGRÜT BRUGG

Schönste unverbaubare Wohnlage!



STEFAN STÖCKLI IMMOBILIEN TREUHAND
www.immostoekli.ch • 056 461 70 80

Schinznach: Neue Broschüre zum neuen Jahr

Der Kulturkommission Schinznach lädt ein zum Neujahrsapéro am Montag, 2. Januar, 17 Uhr, in die Turnhalle Oberflachs. Umrahmt wird der Anlass vom Jugendspiel Schenkenbergertal. Gleichzeitig wird die neue, vom Brugger Werber Martin Jakob gestaltete, reich bebilderte Broschüre der Gemeinde Schinznach präsentiert.

Neujahrsfeiern allenthalben

Brugg: Regierungsrätin Franziska Roth wird geehrt
Der traditionelle Brugger Neujahrsempfang, ausgerichtet von der Stadt Brugg und der Kulturgesellschaft des Bezirks Brugg, findet am Sonntag, 1. Januar, 16 Uhr, im Salzhäuser statt. Die Neujahrsansprache hält Stadtmann Daniel Moser – und der sein Hundertjahr-Jubiläum feiernde Orchesterverein Brugg hat einen Auftritt. Ebenso wird die neu gewählte Regierungsrätin Franziska Roth von der Stadt empfangen.

Windisch: Feiern im Campussaal-Foyer
Die Windischer Einwohnerinnen und Einwohner werden von der Gemeinde zum Neujahrspéro 2017 herzlich eingeladen. Dieser findet statt am Dienstag, 3. Januar, 18.30 Uhr. Im Foyer des Campussaals gibt es nebst Trankstube eine Rede von Gemeindeammann Heidi Ammon.

Hausen: Ins 2017 mit einem Konzert
Der traditionelle Hauser Neujahrspéro findet statt am Sonntag, 8. Januar, 16 Uhr in der Kirche Hausen. Nebst Gedanken zum neuen Jahr wird ein Konzert von «tacci alti» geboten.

Elektroanlagen
Voice & IT
Automation

Service macht den Unterschied.

24 Std. Pikett
058 123 88 88
www.jostelektro.ch

JOST Elektro AG

Dein 2017

Theres Feller
Medium Astrologin



079 520 29 25
Eschenweg 4 • 5235 Rüfenach • suncity@sunrise.ch

Mandach: Anstossen um Mitternacht
Die Mandacher Bevölkerung ist traditionell zum Anstossen aufs neue Jahr um Mitternacht vom 31. Dezember auf den 1. Januar beim Dorfbrunnen eingeladen.

Zimmer streichen
ab Fr. 250.–
seit 1988
MALER EXPRESS
056 241 16 16
Natel 079 668 00 15
www.maler-express.ch

BÄCHLI AUTOMOBILE AG



www.baechli-auto.ch
5301 Siggenthal-Station 056 297 10 20

KAUFE AUTOS FÜR EXPORT!

PW und LW, auch Unfall-Autos. KM und Zustand egal. Bar-Bezahlung, Abhol-Service. Melden Sie sich bitte unter **Tel. 078 770 36 49**



Hauswartung & Allround Handwerker Service
Wand- und Deckenverkleidungen, Bodenlegerarbeiten, allgemeine Holzarbeiten, Reparaturen (Holz & Metall), Glaserarbeiten, Lösung von handwerklichen Problemen schwieriger Art
Oswald Ladenberger, Mobil 076 277 12 43

Umbauen oder Renovieren:
Plattenbeläge, Gips- Maurerarbeiten!
Saubere Arbeit und ein fairer Preis sind für uns ein «Muss».
J. Keller: Tel 078 739 89 49
mail: goeggs333@gmail.com

Erledige Maurer-, Umgebungs- und Ausubarbeiten.
H.R. Sieber 056 442 66 69 • 079 543 64 85

Direkt vom Bauernhof



Steibruch-Hof-Lädli
Fam. John, Brunegg
Weihnachtsverkauf
Fr. 23.12. 15 – 18.30 Uhr
Sa. 24.12. 8 – 15 Uhr

Der Apfel-Weihnachtstannenbaum

Brugg: Coiffeuse Malica Moumene von «El Mono» wünscht frohe Festtage



(rb) - Seien es Engelsfiguren, Gemüse Mädchen, Damen in Bademoden oder eine Marie Antoinette: Malica Moumene überrascht ihre Kundinnen und Kunden jedes Jahr mit neuen, fantasievollen Ideen. Für 2016 / 2017 hat sie, die letztes Jahr ihre «Filiale» aus Murten zu Bio-Meier nach Full zügelte, ein passendes ländlich-sittliches Sujet gewählt. Mitten auf einer Wiese auf dem Hofgelände steht nämlich eine mächtige Tanne. Sie hat eigentlich dort gar nichts verloren, wurde aber seinerzeit zur Geburt eines Kindes der Bauernfamilie Meier gepflanzt. Das gibt schon mal ein symbolisch starkes Bild zur Verkündigungs geschichte, die ja aktueller nicht sein könnte. Zudem ist der Apfel ebenfalls eine spezielle Frucht. Wegen ihr wurden Adam und Eva aus dem Paradies vertrieben – und das Jesuskind hält den Apfel auf vielen Darstellungen mit seiner Mutter Maria in Händen. Er ist ein Fruchtbarkeits- und Machtsymbol, wie beispielsweise der Reichsapfel, der neben dem Zepeter Ausdruck der Kaiserwürde war. Mit speziell von der faro-Stiftung in Brugg-Windisch gefertigten Apfellechtli aus rezyklierten Petflaschen hat sie den Baum und dazu das romantisch kostümierte und frisierte Apfelkind Amélie Gimmel auf der Leiter geschmückt. Dieses Bild links des Fotografen Thomas Aebischer dient ihr als Vermittlung der Botschaft, dass das neue Jahr greifbar nahe ist und die Weihnachtszeit eine geschmackvolle Angelegenheit sein kann. Das zeigen auch die weiteren Aufnahmen im «El Mono». Um letzterem Ausdruck zu verleihen, finden sich im Kundengeschenk mit dem Apfel herrlich duftende Dinge – Zimtstangen, Sternanis, Tannennadeln sowie getrocknete Orangenrinde und: Apfelschnitze! Ein Genuss für alle Sinne. Malica Moumene betreibt ihren Coiffuresalon El Mono in der Brugger Vorstadt 8 und wirkt in ihrer «Filiale» in Full jeweils am Wochenende. Termine buchen Frauen wie Männer bei ihr unter 076 383 58 28.

5300 Vogelsang
Tel. 056/210 24 45
Fax 056/210 24 46



Isidor Geissberger
Feuerungsfachmann & Feuerungskontrolleur mit eidg. Fachausweis

Brenner- & Heizungsservice aller Marken

Sudoku -Zahlenrätsel

Wo51-2016

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 3 | | | 2 | | |
| | 5 | | 1 | | 2 | | 7 |
| 4 | | | | | | | 5 |
| | 9 | | | 3 | | | 4 |
| | | | 4 | | 5 | | |
| | 6 | | | 8 | | | 9 |
| 6 | | | | | | | 4 |
| | 1 | | 3 | | 7 | | 2 |
| | | 2 | | | | 9 | |

www.tanzkalender.ch

Ich habe meinen Mann in flagranti erwischt.

Das glaube ich dir nicht. Er war ja noch nie im Leben in Italien!



PUTZFRAUEN NEWS

Wir wünschen allen einen guten Rutsch ins 2017...



Frohe Festtage

IBB wünscht Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gutes neues Jahr. Von Montag, 26.12.2016 bis Montag, 2.1.2017 bleiben unsere Büros geschlossen. Gerne sind wir ab Dienstag, 3.1.2017 ab 7.30 Uhr wieder für Sie da. Im Notfall erreichen Sie unseren Störungsdienst jederzeit unter Telefon 056 460 28 28.

IBB Energie AG
Gaswerkstrasse 5
5201 Brugg
www.ibbrug.ch

Der Anschluss **iBB** ans Leben

HINDEN PETER
OFEN- UND CHEMINÉEBAU

OFEN- UND CHEMINÉEBAU
KERAMISCHE WAND- UND BODENBELÄGE
REPARATUREN
HOLZ- UND KOMBIHERDE
CHEMINÉE-ÖFEN
PELLET-ÖFEN

KIRCHGASSE 12 TEL. 056 284 14 56
5236 REMIGEN FAX 056 284 50 07
peter.hinden@bluewin.ch

Schreinerei Beldi

Rebmoosweg 47
5200 Brugg
Tel. 056/441 26 73
Fax 056/441 42 22

- Innenausbau
- Holzböden
- Küchen, Möbel
- Reparaturen in Holz und Glas
- Spezialanfertigungen

Constructive Holzbau AG

Zimmerei - Schreinerei - Bedachungen
Aegertenstrasse 1, 5200 Brugg
Homepage: www.chb-ag.ch

Tel. 056 450 36 96
Fax. 056 450 36 97
E-Mail. holzbau@chb-ag.ch

- Neubauten
- Umbauten
- Ökobauten
- Renovationen
- Bedachungen
- Treppenbau
- Wärmedämmungen
- Täferarbeiten
- Fenster und Türen
- Schränke
- Parkett und Laminatböden
- Glaserarbeiten
- Betonschalungen
- und vieles mehr!

Wir wünschen Ihnen ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2017!

Ruedi Döbeli

Weierstrasse 20 5242 Lupfig

Malergeschäft

- Umbau • Neubau
- Renovation • Tapezieren

056/444 91 42

Wir danken unseren Kunden für ihre Treue und wünschen alles Gute im neuen Jahr!

über 160 Jahre
Zulauf Brugg seit 1854

Hans Zulauf
dipl. Installateur

Sanitärinstallationen, Bauspengerei, Heizungsanlagen, Reparaturdienst, Boilerentkalkungen
Telefon 056 441 12 16
Annerstrasse 18
www.zulaufbrugg.ch

Brugg

JEANNE G TEAM
COUTURE DESIGNER BOUTIQUE

Boutique-Neuheiten
Couture / Mode nach Mass
Änderungen

STAPFERSTRASSE 27, 5200 BRUGG
056 441 96 65 / 079 400 20 80; www.jeanneg.ch

Maler Haefeli

Freudensteinstrasse 3 5200 Brugg
056 442 10 55
079 659 64 55

Allen ein glückliches 2017!

Kreative Lösungen.

PIANI

MALERGESCHÄFT BRUGG WWW.PIANI.CH

STEFAN STÖCKLI
IMMOBILIEN TREUHAND

Bewirtschaftung/Verwaltung Liegenschaften, Wohn- und Geschäftshäuser
Stockwerkeigentum Begründung von Stockwerkeigentum, Verwaltung von Stockwerk- und Miteigentümer-Gemeinschaften
Erst-/Wiedervermietung von Mietobjekten verschiedenster Nutzung
Bauherrentreuhand/Bauberatung Realisierung, Koordination, Bauüberwachung, Finanzcontrolling, Bauabrechnung
Marketing/Verkauf von Einfamilienhäusern, Wohn- und Geschäftshäusern, Grundstücken und Stockwerkeigentum
Schätzungen von Liegenschaften verschiedenster Nutzung

Stöckli Immobilien treuhand AG · Aarauerstrasse 52 · CH-5200 Brugg
Telefon 056 461 70 80 · Fax 056 461 70 81 · info@immstoekli.ch
www.immstoekli.ch

BEWEGUNGS RÄUME BRUGG

Schöne Festtage und viel Bewegung auch im neuen Jahr!
info@bewegungsraeume-brugg.ch
www.bewegungsraeume-brugg.ch

Liechi AG

Spenglerei
Installationen
5076 Bözen
Telefon 062/876 11 65

amaryllis
Floristik und Pflanzen
in Brugg

Auch 2017: Sag's mit Blumen!

Öffnungszeiten: Mo-Fr durchgehend 9-18.30 Uhr
Sa 9-17 Uhr durchgehend
Amaryllis • Bahnhofplatz 9 • 5200 Brugg • Tel. 056 441 24 40

SILVANO SCHAUB AG le GARAGE

Gute Fahrt in ein gesundes und glückliches neues Jahr

wünscht Ihnen:
SILVANO SCHAUB AG
Grütstrasse 4 • 5200 Brugg
Telefon 056 441 96 41
www.silvano-schaub.ch

PEUGEOT

ZUGELASSENE PEUGEOT WERKSTATT

Ihr Partner für Strom

Leutwyler Elektro AG wünscht Ihnen ein glückliches neues Jahr!

LEUTWYLER Lupfig · Dintikon · Schinznach-Dorf
ELEKTRO AG 056 464 66 66
elektro · telematik · haushaltsgeräte www.leutwyler-elektro.ch

ROTH-ELEKTRO

Wir rot(h)ieren für Sie auch im 2017!

Ihre Elektrounternehmung im Schenkenbergertal
Oberdorfstr. 2, Schinznach-Dorf
Tel. 056 / 442 20 20

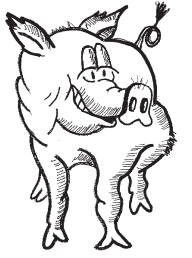
Reussgarage
Gebenstorf

Ihr Citroën und DS Partner

Landstrasse 73
056 201 00 20
www.reussgarage.ch

CITROËN
DS AUTOMOBILES

... und viel Glück im neuen Jahr!



Romano Chiecchi Messerschmiede, Fischereiartikel
Hauptstrasse 62, 5200 Brugg, Telefon und Fax 056/441 29 23
Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 13.30 - 18.30, Samstag 9 - 13 Uhr
Wir wünschen allen fröhliche Weihnachten und ein glückliches 2017

BAUGESCHÄFT
LÄUCHLI
REMIGEN
...wir bauen Qualität

Neubau • Umbau • Renovation
Roland Läubli • Telefon 056 284 14 66
Fax 056/284 15 02

Wir wünschen allen einen guten Rutsch ins 2017...

LOORHOF
SUTER
LUPFIG
OBST- UND BEERENBAU

• bis Weihnachten: Süssmost frisch ab Presse
• Schöne Geschenkkörbe mit hofeigenen Produkten.

Mo - Fr 8 - 12 / 13.15 - 18 Uhr, Sa 9 - 17 Uhr
www.loorhof-lupfig.ch / 079 789 75 74

walter wernli
MALERGESCHÄFT

Wir wünschen allen schöne Festtage!

5107 Schinznach-Dorf
Tel. 056 443 16 32 Fax 056 443 16 51
www.maler-wernli.ch

Umiker
Wäscherei

Umiker – die Wäscherei GmbH
Wambisterstrasse 4 Annahmezeiten:
Limmatstrasse 55 Mo-Fr: 6.30h - 15.00h
5412 Gebenstorf Sa: 8.00h - 12.00h
056 223 30 25 • 076 500 30 25 • Fax 056 223 30 23

www.waescherei-umiker.ch

BV 
ATELIER GOLD UND SILBER
Reparatur • Änderung • Neuanfertigung

Brigitte Jäggi
Goldschmiedin
Hinter der Post/Flachsacherstrasse 16
5242 Lupfig
Tel. 056/444 99 88

Öffnungszeiten: Di, Mi, Do 9.30-12 und 14-17.30, und Fr 9.30- 12 Uhr

Pneu-Center
Zilliox

Industriestrasse 9
5301 Siggenthal-Station

Seit 20 Jahren ist Ihre Zufriedenheit unser Ziel

Reifen Felgen Batterien Fahrwerke Lenkgeometrie Auspuffe Zubehör

Tel. 056 297 30 90 info@pneuzilliox.ch
Fax 056 297 30 91 www.pneuzilliox.ch

ZENTRUM
METZG
WINDISCH

HR + SIMONE MEIER • DOHLENZELGSTR. 3 • 5210 WINDISCH • TEL. 056 441 71 17

fidelio

Holzbau
Bühlmann AG

www.holzbau-buehlmann.ch
Ihr Spezialist wenn's um Holz geht

- Neu- und Umbauten
- OEKO-Bauten
- Landwirtschaftsbauten
- Holzrahmenbau
- Innenausbau
- Treppenbau
- Tore und Türen
- Isolationen

www.holzbau-buehlmann.ch
Telefon 056 284 14 17 Fax 056 284 28 34

ACAPA

s'Reisebüro 5107 Schinznach-Dorf

Tel 056 44 33 221

www.acapa.ch www.reisen-4U.ch
www.gruppenreisen-4U.ch

REISEGARANTIE 

Der Baupartner Ihrer Region.

TREIER
HOCHBAU. TIEFBAU. GIPSEREI.
treier.ch

Wir danken unseren Geschäftsfreunden für die angenehme Zusammenarbeit und wünschen fürs neue Jahr Glück, Erfolg und gute Gesundheit.



Vorzugskonditionen an den Voegtlin-Meyer-Tankstellen

Voegtlin-Meyer
...mit Energie unterwegs

Ihre Tankstelle in der Region

Aarau • Baden • Basel • Birnenstorf
Bözen • Brugg • Dietlikon • Flisbach
Kleindöttingen • Langnau a. Albis
Lupfig • Matzendorf • Obermumpf
Reinach • Rombach • Sarnenstorf
Schinznach Dorf • Schwaderloch
Stetten • Teufenthal • Unterenfelden
Volketswil • Wildeggen • Windisch
Wohlen

Bestellen Sie noch heute Ihre Tankkarte
056 460 05 05 • www.voegtlin-meyer.ch

Mit unserer Karte auch an Weihnachten und Neujahr mobil!

Walter Rauber
Malergeschäft
Hauserstrasse 33
Windisch
Telefon 056/441 40 63

Meier + Liebi AG
Heizungen – Sanitär
Hauptstrasse 178 • 5112 Thalheim
Telefon 056 443 16 36
Telefax 056 443 32 31
www.meier-liebiag.ch

Neuanlagen • Umbauten
Heizungssanierungen
Reparaturdienst
Boilerentkalkungen

weibel
maler

Wir malen die Welt schöner.
Sprechen Sie mit uns über Ihre Wünsche und Ideen.

Weibel Maler AG, Umiken-Brugg, 056 441 70 20, www.weibel-maler.ch

Beratung. Service. Qualität.
So schmeckt der Kaffee am Besten.



HIMA Kaffeemaschinen
Kirchweg 3 | 5232 Rufenach
Tel. 056 284 22 32
Fax 056 284 19 06
www.hima.ch | info@hima.ch

«Heubi» & Co. wünschen
Fröhliche Festtage, en guete Rutsch und ein glückliches 2017!

Atlantic Garage H. Heuberger
Garage + Carrosserie • Direktimport von US-Cars
Wiesenstrasse 13 • 5412 Gebenstorf
Tel 056 223 11 69 • Fax 056 223 26 28
www.atlantic-us-cars.ch • atlantic-us-cars@netwings.ch

ATLANTIC
US-CAR

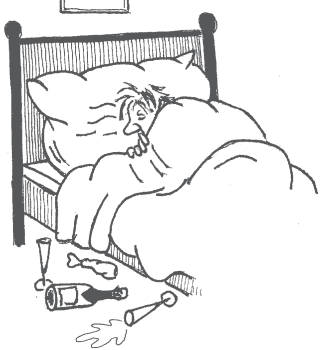
time - reinigungen
079 653 26 93

Wir danken unseren Kunden für das entgegen gebrachte Vertrauen und wünschen allen einen guten Start ins 2017

A WIDMER
Bauspenglerei • Sanitär-Service
Burgenmattweg 1 A • 5213 Villnachern
Telefon 056 442 39 06 • Natel 079 631 39 61
Fax 056 442 39 10

NYFFENEGGER ELEKTRO AG
5210 Windisch • Tel. 056/441 55 55

und viel Glück im neuen Jahr!



FINSTERWALD
ELEKTROUNTERNEHMUNG GMBH
Neuzelgweg 10 Tel. 056 284 17 70
5234 Villigen Fax 056 284 51 71

Wir wünschen allen ein gesegnetes 2017

Wir wünschen allen einen guten Rutsch ins 2017...

BOSCH Service

Wir wünschen schöne Festtage und ein erfolgreiches 2017!

Auto Schlatter AG
Baslerstrasse 128 5200 Brugg-Umiken
056 441 42 36
info@autoschlatterag.ch / www.autoschlatterag.ch



ROBERT HUBER AG

Wir wünschen Ihnen harmonische Festtage und viele Sternstunden im neuen Jahr.

Ihr Team der Robert Huber AG
Villmergen - Muri - Windisch - Seon

Ihr Stern im Aargau
www.roberthuber.ch

Bingisser Altmetalle Brugg
Schöneggstrasse 47, Brugg
Telefon 056/441 12 83
Fax 056/441 09 24

Wir wünschen allen ein frohes neues Jahr!

CLEAN & FINE REINIGUNGEN
5210 WINDISCH

DIE BESTEN GLÜCKWÜNSCHE FÜRS NEUEN JAHR!

LUCIA SULZER 079 639 07 36
Tel. 056 442 21 04
lucia.sulzer@bluewin.ch

sibold sanitär heizung planung
haustechnik brugg ag

tel. 056 441 82 00
fax 056 441 11 61

wildschachenstrasse 36
5200 brugg
pams@sibold.ch
www.sibold.ch

Sanitär- und Heizungsanlagen, Badumbauten, Reparaturdienst

REIFEN SERVICE

Ihr Partner für Reifen - Felgen - Batterien

Auch 2017 sorgen wir für Ihre Sicherheit!

M. Müller
Aegertenstrasse 1
5200 Brugg
056 / 442 62 66
www.reifen-service.ch

BRIDGESTONE Continental HANKOOK MICHELIN GOODYEAR

Carrosserie Bossert

5112 Thalheim
Tel. 056 443 12 70
Fax 056 443 37 68
Natel 079 416 62 07

Elektroanlagen
Voice & IT
Automation

Service macht den Unterschied.

24 Std. Pikett
058 123 88 88
www.jostelektro.ch

JOST
Elektro AG

www.brehmbau.ch

NEUBAUTEN UMBAUTEN RENOVATIONEN KUNDENMAUREREI

Brehm AG
Bauunternehmen
5242 Lupfig
Telefon 056 444 89 08

Für 2017 die besten Wünsche!

WIR HEIZEN RICHTIG EIN

Feuerungsfachmann mit Eidg. Fachausweis
Service + Reparaturen aller Oelbrenner
Oel- + Gasfeuerungen
Heizkesselauswechslungen
Neu + Umbauten
Sanitär
Mech. Boiler entkalken

LÜTHARD HEIZUNGEN AG SCHERZ
TEL. 056 444 83 49

PLATTEX
Keramische Wand- und Bodenbeläge

Thomas Hoffmann
Rebbergstrasse 281 • 5237 Mönthal
Tel. 056 450 05 45 • Natel 079 401 41 40
Fax 056 450 05 46

Schreinerei Schilling
5223 Riniken

www.schreinerei-schilling.ch

Ihr Möbelmacher

«BEI UNS ERHALTEN SIE TRADITIONELL FRISCHE UND VIELSEITIG EDLE DRUCKMEDIEN»

Weibel
Text Bild Druck
TRADITIONELL FRISCH UND VIELSEITIG EDLE

Weibel Druck AG | Aumattstrasse 3 | 5210 Windisch
Telefon 056 460 90 60 | www.weibeldruck.ch

BROGLI
Ernst Brogli

Zylinderschleifwerk
Mech. Werkstatt
Aumattstrasse 5
5210 Windisch
Tel. 056/441 15 20
Fax 056/441 20 26

Revisionen von Benzin- und Dieselmotoren



...und viel Glück im neuen Jahr!

Kocher Heizungen AG

Schilplinstrasse 33
5201 Brugg
Tel. 056 441 40 45
Fax 056 441 40 65
www.kocher-heizungen.ch

BEWEGUNGSRAUME BRUGG

Schöne Festtage und viel Bewegung auch im neuen Jahr!

info@bewegungsraume-brugg.ch
www.bewegungsraume-brugg.ch

Reding Gärten AG

Gartenbau · Gartenpflege

Riniken · Brugg · 056 441 52 36
www.reding-gaerten.ch

Friedhofgärtnerei
Brugg · 056 441 09 33



Vielen Dank
Wir wünschen Ihnen
frohe Weihnachten
und danken herzlich
für Ihr Vertrauen.

Simon Bräm
Karin Erne
Daniela Vögeli
Marianne Leonetti
Roger Indermaur
Marvin Schmid
David Lauber
Claudio Fedrizzi
Damiano Formica
Kevin Alain Villiger
Laura Zoccoletti
Elia Wadhawan
Yvonne Schleuniger
Therese Ruch
Antonino Vecchio
Edgar Maurer
Cornelia Angliker
Thomas Zollinger
Edith Lisibach
Simon Probst
Joris Widmer
Aline Saladin
Markus Christen
Ueli Bugmann
Estelle Nardo
Claudio Del Sole
Jürg Frey
Daniel Tancredi
Sacha Marcel Hasler
Susanne Deppeler
Esther Livia Huser
Marco Schiavone
Andreas Schreiber
Urs Umbricht
Flavia Waldmeier
Pascal Schaffner
Silvia Mutter
Jürg Kaufmann
Fabienne Fundneider
Daniel Osterwalder
Christoph Kühne
Olivia Müller
Erich Leimgruber
Jessica Wirth
Lukas Müller
Kopikaan Naganathan
Rolf Leu
Isabelle Schlegel

Aargauische Kantonalbank, Bahnhofstrasse 23, 5200 Brugg, Tel. 056 448 95 95, www.akb.ch

 **Aargauische
Kantonalbank**

Bundesasylzentrum: Sicherheitsfragen im Vordergrund

Brugg: Informationsabend zur möglichen Notunterkunft

(mw) - Die Orientierung über die Notfallplanung für ein Bundesasylzentrum in Militärhallen an der an der Ländstrasse in Brugg gab zu regen Diskussionen mit sachlichen und emotionalen Voten Anlass.

Regional hat über die mögliche Nutzung der Motorfahrzeugdienst-Hallen bereits ausführlich berichtet (8. Dezember, Ausgabe 49, Seite 8). Der Bund hat sich verpflichtet, im Rahmen einer Eventualplanung zusätzlich zu den 5000 ständigen Plätzen in den bisherigen 18 Bundesasylzentren und den bis zu 1000 Plätzen in Anlaufstellen rund 3000 weitere Plätze zu suchen, die für eine begrenzte Zeit eingerichtet werden könnten. Zur Veranstaltung der zuständigen Stellen mit Informationen aus erster Hand fanden sich gegen 100 Personen im Filmsaal Ländi ein. Mit von der Partie waren hochrangige Vertreter des Bundes (Staatssekretariat für Migration, SEM; Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport, VBS), des Kantons, des Waffenplatzes, der Stadt Brugg, der Kantonspolizei und der Regionalpolizei Brugg.

Stadt wünschte Etappierung

Stadtammann Daniel Moser wies darauf hin, dass zwischen Bund, Kanton und der Stadt ein Vertrag abgeschlossen worden sei, der Regeln für die mögliche, auf drei Jahre beschränkte Unterbringung von Asylsuchenden enthalte. Moser führte aus, das Staatssekretariat für Migration (SEM) sei auf die Stadt Brugg zugekommen und habe zeitgerecht über den Plan informiert, für dessen Umsetzung gemäss Artikel 26a des Asylgesetzes keine kantonalen oder kommunalen Bewilligungen nötig wären. Man habe sich darauf geeinigt, die ins Auge gefasste Beherbergung von 550 Personen in zwei Etappen aufzuteilen. In der ersten Phase einer Notsituation würden 275 Personen aufgenommen und bei einer eventuellen weiteren Verschärfung nochmals die gleiche Anzahl. Der Bund würde dem Kanton die Zahl der Untergebrachten an seine Kontingente anrechnen.



Von links Stadtammann Daniel Moser, Urs von Däniken und Stephan Campi.

Geringe Wahrscheinlichkeit

Sowohl Urs von Däniken, Chef Stabsbereich Bundeszentren beim SEM, als auch Stephan Campi, Generalsekretär beim kantonalen Departement Gesundheit und Soziales, wiesen darauf hin, dass die Entwicklung im Flüchtlingsbereich zwar schwer vorhersehbar sei, aber im Moment keine Notlage bestehe. Von Däniken: «Von einer solchen sind wir dieses Jahr weit entfernt. Die Wahrscheinlichkeit, dass in den Militärhallen in Brugg Asylanten untergebracht werden müssen, schätze ich auf zwei Prozent.»

Im Falle eines plötzlichen Grossansturms hätten die Anlagen in Brugg laut dem SEM-Vertreter erste Priorität. Das Zentrum mit Schlafplätzen und Containern mit sanitären Einrichtungen wäre innert eines Monats bezugsbereit. Für den Betrieb und die einquartierten Bewohner würden strikte Regeln gelten. So wären auf dem umzäunten Areal rund um die Uhr Sicherheitsleute vor Ort. Laut Hausordnung könnten die Asylsuchenden das Zentrum unter der Woche zwischen 9 und 17 Uhr und an Wochenenden von Freitag, 9 Uhr, bis Sonntag, 17 Uhr, verlassen, müssten sich jedoch Austritts- und Eintrittskontrollen unterziehen. Nachtruhe würde von 22 bis 6 Uhr gelten. Beschäftigungsprogramme und Tagesstrukturen sollen zu geregelten Verhältnissen beitragen.

Laut Urs von Däniken will man eine «Gefängnis-situation» vermeiden. Für das Umfeld ausserhalb des Areals wären grundsätzlich die Kantons- und die Regionalpolizei zuständig, und bei unliebsamen Vorkommnissen in diesem Gebiet würde der Bevölkerung auch eine Hotline für die Kontaktaufnahme mit dem Zentrum zur Verfügung stehen.

Kritische und gemässigte Voten

In der zeitweise recht emotional geführten Diskussion äusserten vor allem Anwohner des in unmittelbarer Nähe des ins Auge gefassten Zentrums liegenden Quartiers Bedenken in Bezug auf die grosse Anzahl von Asylsuchenden. Zur Sprache kam speziell die Gewährleistung der Sicherheit im öffentlichen Raum, so etwa im Naherholungsgebiet an der Aare. Es waren aber auch Voten zu hören, in denen mit einem gewissen Verständnis auf die Lage der vor Krieg und Not geflüchteten Menschen hingewiesen wurde.

Die Referenten betonten, dass man anderorts, so etwa in Bremgarten, gute Erfahrungen mit grossen Asylzentren gemacht habe. Allerdings liessen sich vereinzelte Zwischenfälle und Delikte trotz der vorgesehenen Sanktionsmöglichkeiten nicht völlig ausschliessen. Den Bedenken und Anliegen der Bevölkerung wolle man auf jeden Fall Rechnung tragen, betonten die Verantwortlichen.

Wohltätig wirken

Stadtkirche Brugg: Städtischer Weihnachtsbaum – Feier am 25. Dez. (17 Uhr)

(rb) - Es gibt sie seit 1875, die Sammlung städtischer Weihnachtsbaum in Brugg. Sie ist eine der ältesten Wohltätigkeitseinrichtungen für sozial benachteiligte Kinder in Brugg. Ins Leben gerufen wurde sie damals von einer Gruppe von «Gesangesfreunden», die der «dürftigen Jugend» eine «musikalischdramatische Abendunterhaltung» offerieren wollten. Zudem wurde gesammelt, um diese ärmeren Kinder zu beschenken.

Dieses Jahr beginnt der Anlass unter der Leitung von Simon Meier, Gemeindefeierleiter der Pfarrei St. Niklaus Brugg am Sonntag, 25. Dezember. Er begleitet die Feier mit weihnächtlichen Impulsen.

Die Kerzen des reich geschmückten Tannenbaums sollen Zeichen der Hoffnung und der Freude sein, wie wir sie mit Weihnachten in Verbindung bringen. Schülerinnen und Schüler der Primarschule Umiken singen Lieder zur Weihnachtsgeschichte, die zudem in Szene gesetzt werden.

Fester Bestandteil der Feier, die in der rund 700 Leute fassenden, meist voll besetzten Stadtkirche stattfindet, ist jeweils das spektakuläre Entzünden der Weihnachtskerzen über eine Zündschnur oder Lunte. Diese wird von Kommissionspräsident Titus Meier entfacht.

Geben macht selig...

Die aktuell handelnde Kommission des städtischen Weihnachtsbaums verfolgt in Zusammenarbeit mit den Sozialen Diensten der Stadt Brugg die gleichen Ziele wie seinerzeit die «Gesangesfreunde», nur erhalten heute «Kinder aus wirtschaftlich bescheidenen Verhältnissen» eine Bارسpende. Und um dieses Geld zusammenzubringen, findet die Spendenaktion statt.

Geben kann man aufs Bankkonto der NAB Brugg
IBAN: CH24 0588 1038 7954 5000 0,
Konto-Nr. 387954-50.
Die Sozialen Dienste der Stadt Brugg (056 461 76 63) lassen einem auch gerne einen Einzahlungsschein zukommen.



**HOFBEIZLI
ZUM GOLDENEN STIER**

Büelweg 8

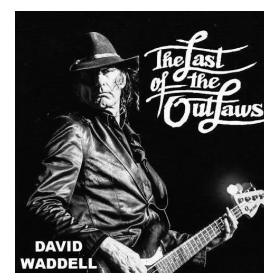
5235 Rüfenach AG

079 311 36 83

www.zum-goldenen-stier.ch



**Silvesterkonzert mit David Waddell &
Hellbound Train Sa 31.12.2015**



Türöffnung 18.00Uhr - Open End

Konzert & Essen (exkl. Getränke) 98.00 Fr.

(In komplettem Country-Outfit 10.00 Fr Ermässigung)

Reservierungen & weitere Informationen bei
Christine Frei 079 311 36 83

«Es ist schön, alte Bekannte zu treffen»

Brugger Tradition: Senioren-Weihnacht im 87. Jahrgang

(msp) - Die traditionelle und sehr stimmungsvolle Seniorenweihnacht war wiederum durch die reformierten und katholischen Kirchgemeinden, den Stadtrat Brugg und viele freiwillige Helferinnen und Helfer ermöglicht worden. Das Glanzlicht der Feier bildete der Auftritt des Schülerchors der Primarschule Au/Erle.

161 Seniorinnen und Senioren haben an der diesjährigen Feier teilgenommen, darunter 17 im Alter von 90 Jahren und plus. Der älteste Teilnehmer mit Jahrgang 1922 war Willi Steinhauer, die älteste Teilnehmerin, Jahrgang 1923, Rosa Grossmann. Verschickt wurden insgesamt 1111 Einladungen an 75-jährige und ältere.

Zwischen zwei grossen, leuchtenden Weihnachtsbäumen...
...auf der Bühne der Turnhalle Au-Laufhof haben sich rund 120 Kinder des Schülerchors aufgestellt. Sie singen voller Inbrunst vom Kamel von Bethlehem, das vor lauter «über Stock und Stei, müedi Bei» bekommt. Am oberen Ende



Willi Steinhauer, ältester Teilnehmer der Seniorenweihnacht: «Eine so schöne Feier – das ist nicht selbstverständlich.»



Es weihnachtet sehr: Der Schülerchor der Primarschule Au/Erle singt sich mit Weihnachtsliedern in die Herzen des Publikums.

eines langen Tisches strahlt Willi Steinhauer übers ganze Gesicht. Er wird – wie alle anderen Seniorinnen und Senioren, die das 90. Altersjahr überschritten haben – von Kirchenpflegerin Margrit Eichler speziell mit Namen aufgerufen und begrüsst.

«Es ist schön, hier alte Bekannte zu treffen, ausserdem freut mich der Gesang der Kinder», sagt Willi Steinhauer und weiter: «Es ist nicht selbstverständlich, dass in Brugg jedes Jahr eine so schöne Feier organisiert wird. Und noch immer gibts für alle am Schluss einen Weihnachtsstern geschenkt. Früher hab ich selber viele Jahre lang die Weihnachtssterne für die Feier bereitgestellt und eingepackt, bis 1987», erzählt der ehemalige Gärtnermeister, der 42 Jahre lang als Obergärtner bei der Gärtnerei Ernst Haller wirkte und am 5. Februar 2017 den 95. Geburtstag feiern kann. «Damals fand die Seniorenweihnacht noch im Roten Haus statt. Inzwischen ist der Saal dort wohl zu klein geworden», so Willi Steinhauer.

Der Vater von sieben Söhnen erfreut sich noch immer guter Gesundheit und wohnt im Parterre des Hauses einer seiner Söhne. Seine «jüngste» Schwester sei übrigens 102 Jahre alt, meint er augenzwinkernd zu Regional. Wenn das kein gutes Omen ist!

Verbindende Werte betonen

Stadtrat Reto Wettstein ging aus aktuellem Anlass auf die Notfallplanung Asyl ein, die eine Nutzung der militärischen Motorfahrzeugdienst-Hallen Ländi ins Auge fasst. «Kaum ein Thema beschäftigt momentan so sehr», meinte Wettstein. «Bisher haben wir die Situation gut gemeistert. Wenn wir das Gemeinsame, die verbindenden Werte betonen, wird uns das auch in Zukunft gelingen», gab sich der Stadtrat zuversichtlich.

Nachdem Pfarrer Rolf Zaugg aus einem Buch von Ulrich Knellwolf die Geschichte von König Balthasar gelesen hatte, vereinten sich die Stimmen von Jung und Alt beim Lied «Oh du fröhliche». Zum Abschluss lud ein feines Zvieri mit Zopf und Kaffee zum weiteren Verweilen ein.

Voegtlin-Meyer AG übernimmt Brechbühl, Kleindöttingen

(ire) - Das langjährige Familienunternehmen Brechbühl Tankrevisionen wird per 1. Januar 2017 an die Voegtlin-Meyer AG, Brugg, übergeben. Fritz Brechbühl eignete sich sein berufliches Knowhow gerade bei der Voegtlin-Meyer AG an, bevor er sich später eine eigene Firma an der Gewerbestrasse in Kleindöttingen aufbaute, die er über 30 Jahre lang mit seiner Frau Irma Brechbühl erfolgreich führte. Pflichtbewusst und professionell wurden Tankrevisionen, Sanierungen, Tankneubauten und Rückbauten bei Privat- und Gewerbekunden durchgeführt. Seine Frau erledigte sämtliche Büroarbeiten. Brechbühls waren ein eingespieltes Team, das auf 6400 Stammkunden zählen durfte. Alters- und gesundheitshalber wird der Betrieb nun an die Voegtlin-Meyer AG übergeben, welche nebst der Kundendatei auch die Telefon- und Faxnummern übernimmt.

Für die Stammkunden bleibt vieles wie bisher; sie werden einfach anstatt von Kleindöttingen aus neu von Brugg und von anderen Fachmännern bedient.

Die Voegtlin-Meyer AG ist seit über 60 Jahren im Bereich Tankrevisionen und Sanierungen tätig und will diesen Unternehmensbereich weiter ausbauen. Zudem werden Heizöllieferungen zu



attraktiven Preisen angeboten. Ziel ist es, den Kunden aus dem Zurichgebiet und angrenzender Kantone denselben professionellen Service zu bieten, den sie von der Brechbühl gewohnt waren. Das Bild zeigt die symbolische Firmenübergabe von Irma Brechbühl an Daniel Niederhauser (links) und Martin Gautschi von der Voegtlin-Meyer AG.

Nun braucht's eine neue Küche

Brugg: Das Kenia-Hilfswerk «AntoRita Academy» von Rita und Antonio Gigliotti versorgt rund 200 Kinder mit Bildung – und mit Mittagessen

(A. R.) - Ihr Hobby ist das Helfen: Mitte Januar reisen Rita und Antonio Gigliotti erneut nach Mvumoni südlich von Mombasa, wo sie wieder über einen Monat lang für ihre «AntoRita Academy» Hand anlegen wollen. «Wir werden eine neue Küche und einen neuen Essraum bauen», sagt Antonio Gigliotti.

Dafür – und unter anderem für Schuluniformen-Ersatz oder allgemeine Unterhaltsarbeiten – sind Spenden natürlich immer willkommen. Diese kämen zu 100 Prozent und ganz direkt bei den Kindern an, unterstreichen Gigliottis doppelt.

Was sie vor 20 Jahren mit einem Brunnen-Bau in Angriff genommen hatten, haben sie mittlerweile zu einer Schule mit rund 200 Kindern ausgebaut. Antonio Gigliotti betont weiter, dass unterdessen staatlich ausgebildete Lehrer an ihrer «AntoRita Academy» wirken würden. «Deshalb ist neu der Übertritt an eine höhere Schule ohne Geld und ohne Prüfung möglich», freut sich der 68-jährige ehemalige Schlosser über die zusätzlich erhöhten Bildungschancen der finanziell alles andere als auf Rosen gebetteten Kinder.



Wie jedes Jahr wird die Freude der Kinder riesig sein, wenn «Mama Rita» – die Schneiderin führt das «Atelier Rita» in der Brugger Altstadt – zu Besuch kommt.

Auskünfte: Rita Gigliotti, Atelier Rita, Hauptstrasse 35, Brugg, 056 442 16 29.

Spenden: Kenye, Antonio Gigliotti, Gas-

säckerstrasse 21, 5442 Fislisbach. Konto 50-69-8 (Hypothekbank Lenzburg, 5600 Lenzburg); IBAN: CH45 0830 7000 0788 9003 9.

Salzhaus Brugg: Wänn isch äntlich Wienacht?

Märchenhafte Weihnachten: Alle Kinder, die kaum mehr warten können, bis der Tannenbaum zum Lichterbaum wird, sind am Samstag, 24. Dezember, 15 Uhr, ins Salzhaus zur Weihnachtsgeschichten-Überraschung eingeladen (Eintritt frei).

Eine Vorfeier für alle, von den zappeligen Kleinsten bis zu ihren grossen Begleiterinnen und Begleitern, mit Liedern zum Abschluss.

Es ist aber ebenso eine Einstimmung auf das offene Weihnachtsfest, das auch dieses Jahr wieder von den Altstadtbewohnerinnen und -bewohnern im festlich geschmückten Salzhaus organisiert wird.

Odeon Brugg: Heiniger Abend mit Tschan

Am Freitag, 23. Dezember, 20.15 Uhr, feiern Tinu Heiniger und Gerhard Tschan im Odeon Advent. Wer Tinu Heiniger kennt, der kennt auch seinen «Heiniger Abend». Nun taucht Gerhard Tschan vom Duo Schertenlaib & Jegerlehner bei ihm auf – und das heiter-besinnliche Adventsprogramm hebt ab in eine neue Dimension. Heiniger singt, spielt Gitarre und Klarinette. Tschan singt auch, spielt Akkordeon und macht auf Mimik. An diesem Abend wird gross angebeugt und klein beigegeben, kräftig ausgeteilt und fies beleidigt, peinlich gerührt und unflätig geschumpfen. Sollte der Tschan dann etwa noch ins Predigen kommen und der Heiniger mit der Gemeinde singen wollen, dann gibt es an diesem Adventsabend kein Halten mehr.

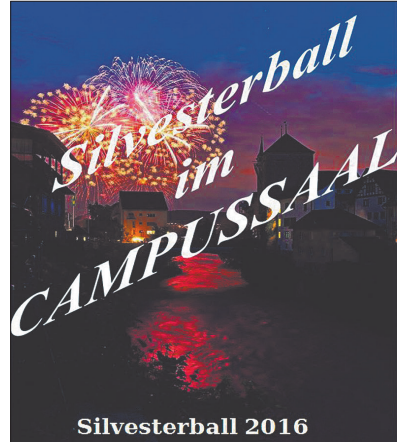
Herzliche Einladung zum Windischer - Neujahrsapéro 2017

im Foyer Campussaal
03. Januar 2017, ab 18:00 Uhr
offizielle Ansprache von Frau Gemeindeammann
Heidi Ammon, 18.30 Uhr
Gemeinderat Windisch

güsta
RESTAURANT

Über die Feiertage täglich von 11-17 Uhr geöffnet
T 056 462 65 22

Süssbach Pflegezentrum AG • Fröhlichstrasse 9 5200 Brugg • 056 462 61 11



„the next level“
im Campus Brugg / Windisch
exklusives Showprogramm

festliches Silvesterbuffet
grosszügige Tanzfläche
Tanz mit DJ 43

mit Essen ab 18.00, zum Tanz ab 22.00

Information und Tickets
www.silvester-ball.ch



Eldorado für Geschenkideen: Viel Wundersames, Kreatives und jede Menge Praktisches findet sich bei Carmen Stückelberger im gWunder-Lädli, Remigen.

Willkommen im gWunderland!

Remigen: 23. Dezember – Advents-Apéro im gWunder-Lädli

(msp) - Vor sieben Monaten erst hat Carmen Stückelberger an der Gansingerstrasse 23 in Remigen das gWunder-Lädli eröffnet. Dort bietet sie nicht nur ihre Modeschmuck-Kreationen sondern auch ein grosses Sortiment an handgefertigten Geschenkartikeln sowie Secondhand Kinderkleider an. Im Rahmen der Dorf-Adventsfenster ist Gross und Klein am Freitag, 23. Dezember von 16 bis 19 Uhr zum Advents-Apéro eingeladen.

schöpferische Frau, während sie einen Gummibärli-Strauss bindet. Ihr Ziel ist es, ab Januar das gWunderlädli auch donnerstags und freitags zu öffnen. Mit Brigitte Wernli (Strickwaren) und Theresa Feller (Dinkelkissen, Heilsteine, Strickwaren) sind zwei Frauen dazugekommen, die dies ermöglichen. Öffnungszeiten: www.gwunderlaedel.ch

Regional

Zeitung für den Bezirk Brugg und die Nachbargemeinden

Erscheint 1 x wöchentlich am Donnerstag/Freitag in den Haushaltungen im Bezirk Brugg sowie in den Gemeinden Birmenstorf, Brunegg, Gebenstorf, Holderbank und Turgi.

Auflage: 22'500 Exemplare
Inseratenschluss: Dienstag, 9.00 Uhr

Herausgeber, Verlag, Redaktion,
Inseratenannahme:

Andres Rothenbach (A. R.)
Ernst Rothenbach (rb)
Marianne Spiess (msp)

Zeitung «Regional» GmbH
Seidenstrasse 6, Postfach 745, 5201 Brugg
Tel. 056 442 23 20
info@regional-brugg.ch
www.regional-brugg.ch

Qualität ist,
wenn jedes Detail stimmt.



Wer einen VW kauft, entscheidet sich für die beliebteste Automarke der Schweiz. Dies schon seit vielen Jahren. Ein Vertrauensbeweis, der uns stolz macht und dem wir auch in Zukunft gerecht werden möchten. Deshalb arbeiten wir täglich hart, um unsere geschätzten Kunden weiterhin zu begeistern. Überzeugen Sie sich auf einer Probefahrt mit einem unserer Modelle.



Volkswagen

amag

AMAG Schinznach-Bad

Aaraustrasse 22, 5116 Schinznach-Bad
Tel. 056 463 92 92, www.schinznach.amag.ch

sanigroup
Sanitär- & Haushaltgeräte

Aktionen bis 31. 12. 2016

V-ZUG Waschautomat Adora L Fr. 1599.-
V-ZUG Geschirrspüler Adora S/55/s/w Fr. 1499.-
V-ZUG Backofen Combair S/55 sw/w Fr. 1199.-

Miele Waschautomat WMB 100-20 CH Fr. 1299.-
Miele Wäschetrockner TMB 600-40CH Fr. 1459.-
Miele Geschirrspüler G 26305 edel Fr. 1569.-

Siemens Geschirr. CH 55/E 231 sw/w Fr. 1059.-
Siemens Geschirr. Euro SN 54 D 50 Fr. 799.-
Siemens Waschauto. WM 14 K 290 Fr. 799.-

Dohlenzelgstrasse 2 b | 5210 Windisch
T 056 441 46 66 | www.sanigroup.ch

**SCHÄPPER
PLATTENBELÄGE**

- Keramik • Naturstein • Glasmosaik
- Silikonfugen • Reparaturen

5223 Riniken
Tel. 056 442 55 77
info@schaepfer-platten.ch
www.schaepfer-platten.ch

**Schön und sauber!
Platten von Schäpper**

„sanfte-klänge“

Raum & Zeit für Ihre Gesundheit
Meditative Bewegung
Dienstags 08 - 09 Uhr
Stäpferstrasse 29, 5200 Brugg

Massage & gesunde Ernährung
Termine nach Vereinbarung

Kontakt:
Dana Möbius-Lüke
dipl. Gesundheitsmasserutin,
zert. Wellnesstrainerin
dana.moebius@sanfte-klänge.org
0041 78 625 67 12
www.sanfte-klänge.org

Ein Jungbrunnen für die Haut

Bad Schinznach: Babor Beauty Spa mit neuem Kosmetik-Team

(A. R.) - Ein Vollbad für die Sinne ist's, das Thermalbäder-Angebot der Bad Schinznach AG. Aber nicht nur: Es ist vor allem auch ein Jungbrunnen für die Haut – und umfasst eben mehr als Streicheleinheiten durch Wasser, Massage und Körperbehandlungen aller Art. Dafür steht das neue Team (Bild) des Babor Beauty Spa; das Kosmetik-Institut hält wirksame Behandlungen für jedes Beauty-Problem bereit.

Microdermabrasion, Microneedling, Spot-Reducing oder Ultraschall: Präzisionskosmetik à la Babor Beauty Spa heisst, dass innovative High-Performance-Rezepturen aus natürlichen und besonders effektiven Wirkstoffen zum Einsatz gelangen, welche die Hautalterung stark bremsen, Falten merklich glätten – und auch bei Unreinheiten, Narben, grossen

Poren oder Pigmentflecken hervorragende Ergebnisse erzielen. Empfehlenswert ist sicher die Hightech-Hautanalyse, flankiert von einer fachmännischen Pflegeberatung. Natürlich versteht man sich im Babor Beauty Spa ebenfalls auf alles, was Wimpern, Brauen, Haarentfernung, Manicure, Pedicure oder Make-up betrifft. Buchungen und mehr Infos unter Tel. 056 463 75 13 baborbeautyspa@bs-ag.ch www.bad-schinznach.ch

Den Sprung in den Jungbrunnen kann man/frau mit den Kosmetikerinnen (v. l.) Luzha Marigona (Auszubildende), Lorena Stäuble, Chantal Hirschi, Maria Tiefenbrunner und Miranda Gugelmann in Angriff nehmen.



Schwimmende Lichter, schwarze Fluten

Brugg: Wenn die Lichtschifflein kommen, naht der kürzeste Tag

(msp) - Der schöne Brauch mit den schwimmenden Lichtern hat in Adventskalenderprogramm des Quartiervereins Altstadt Brugg seit 2009 einen festen Platz. So wurden am Samstag einmal mehr unzählige Lichtschiffchen zu Wasser gelassen. Auf ihrer Reise durch die Aareschlucht setzten sie leuchtende Punkte auf die schwarzen Fluten. Sehr zur Freude des Publikums, das auf der alten Aarebrücke, bei heissen Getränken und Weihnachtsgebäck, gespannt den Lichtertanz verfolgte.

«Schau, beim Freudenstein oben leuchten sie schon, sie kommen!» Kinderarme recken sich über die Brüstung der alten Aarebrücke in Richtung des zügig nahenden Lichterzuges. Kurz vor der

Brücke trennt sich dieser in zwei Stränge. Einige der Lichtschiffchen gleiten gemächlich der Felswand beim Schwarzen Turm entlang. Andere wiederum führen einen regelrechten Reigen auf, wenn sie zu dritt oder zu fünft in einen Strudel geraten, zeichnen mit ihrem Schein hübsche Kringel ins Wasser, bevor sie unter der Brücke verschwinden. Dann öffnet sich die Aare wird weit und breit. Wohl über hundert Augenpaare schauen den leuchtenden Schiffchen nach, bis sie im Dunkel verschwunden sind.

Mit Botschaften bestückt

Da der Wasserstand der Aare dieses Jahr enorm niedrig war, konnten die schwimmenden Lichter unter Aufsicht

von Initiant Heinz Trachsel von einer Felsplatte beim Freudenstein aus der Strömung übergeben werden. Schüler der ersten und der sechsten Klassen haben eine stattliche Anzahl Schiffchen aus Papier und Holz gebastelt und diese mit Kerzen bestückt. Den Schiffchen wurden, wie es auch bei den

weltweit stattfindenden Lichterfesten Brauch ist, Friedenswünsche und persönliche Wunschbotschaften mit auf die Reise gegeben. Auch in unseren nördlichen Nachbarländern ist dieser Lichterbrauch bekannt und wird meist um Mitte Dezember, wenn der kürzeste Tag im Jahr naht, gefeiert.



Stimmungsvolles Aareleuchten: Viel Publikum wohnte auf der alten Aarebrücke der Reise der Lichtschiffchen bei, bis diese in der Dunkelheit verschwanden.

ATELIER KRESS
TEL. 056/441 63 25
5200 BRUGG
Zurzacherstrasse 47

EINRAHMUNGEN/VERGOLDUNGEN
RESTAURIERUNGEN/SCHNITZEREIEN

EIN BILD
OHNE RAHMEN
IST WIE EINE SEELE
OHNE KÖRPER